



# ORANGE COUNTY REGISTRAR OF VOTERS

## Election Observer Guidelines

Thank you for your interest in this election. This document summarizes your rights and responsibilities as an Election Observer. For more information or additional assistance, please visit [ocvote.gov/observe](https://ocvote.gov/observe) or call 714-567-7600.

### **Election Observers**

Election Observers have a right to observe voting and election processes at Vote Centers and the Registrar of Voters' office in Santa Ana. With your right comes a responsibility to be professional and respectful so as to not interfere with the voting and election process.

### **In-Person Observation**

- Observe from a designated area that does not interrupt election processes
- Observe the daily operations of a Vote Center, including opening and closing
- Observe the processing of mail ballots, including sorting, signature verification, collection and return operations, duplication, and scanning
- Observe audits while they are being conducted
- Challenge staff compliance with established procedures for handling mail ballots
- Observe vote tabulation at the Registrar of Voters
- Direct questions to a Vote Center lead or a designated Registrar of Voters Observation Ambassador

### **Observers are Responsible for:**

- Checking in at each site, whether a Vote Center or the Registrar of Voters
- Maintaining a professional and respectful manner while observing
- Following established county observation rules/policies

### **Observers may NOT:**

- Interfere in any way with the election process
- Assist in Vote Center operations or sit at or stand behind the check-in tables
- Touch election-related material, equipment, or election staff
- Communicate with Vote Center personnel who are presently engaged in a process
- Converse with or solicit voters (while standing in line to vote or within 100 feet of the Vote Center entrance, curbside voting location, or ballot drop box) regarding the casting of a vote or their qualifications to vote
- Talk in a loud voice, cause confusion, or congregate inside a Vote Center
- Use phones/cameras in a way that would violate the California Elections Code
- Challenge a Registrar of Voters' staff determination that a signature on a mail ballot return envelope compares to a signature in the voter's registration record



## Pautas para Observar el Proceso Electoral

Gracias por tu interés en esta elección. Este documento resume tus derechos y responsabilidades como un Observador del proceso Electoral. Para más información o asistencia adicional, por favor visita [ocvote.gov/observe](http://ocvote.gov/observe) o llama al 714-567-7600.

### Observadores Electorales

Los Observadores Electorales tienen el derecho de observar la votación y el proceso electoral en los Centros de Votación y en la oficina del Registro Electoral en Santa Ana. Con tus derechos viene la responsabilidad de ser profesional y respetuoso para no interferir con el proceso de votación y electoral.

### Observación en Persona

- Observar desde el área designada sin interrumpir el proceso electoral
- Observar las operaciones diarias de un Centro de Votación, incluyendo la apertura y cierre
- Observar el procesamiento de boletas por correo, incluida la clasificación, verificación de firmas, operaciones de recolección y devolución, duplicación y escaneo
- Observar las auditorías cuando sean conducidas
- Cuestionar el cumplimiento del personal con los procedimientos establecidos para el manejo de boletas por correo
- Observar la tabulación de votos en el Registro Electoral
- Dirigir preguntas directamente al encargado del Centro de Votación o a un embajador designado del Registro Electoral

### Los Observadores son Responsables de:

- Registrarse en cada ubicación, ya sea el Centro de Votación o el Registro Electoral
- Mantener una actitud profesional y respetuosa mientras observan
- Seguir las reglas/políticas establecidas por el condado para observadores

### Los Observadores NO pueden:

- Interferir en ninguna forma con el proceso electoral
- Asistir en las operaciones del Centro de Votación o sentarse en o pararse detrás de las mesas de registro
- Tocar materiales electorales, equipo o personal electoral
- Comunicarse con el personal del Centro de Votación que estén asistiendo en un proceso
- Conversar con o solicitar a los votantes (mientras hacen fila para votar o dentro de los 100 pies de la entrada del Centro de Votación, la ubicación para votar en la acera o buzones electorales) sobre como votar o sus calificaciones para votar
- Hablar en voz alta, causar confusión, o congregarse dentro de un Centro de Votación
- Usar teléfonos/cameras en una forma que viole el Código Electoral de California
- Cuestionar la decisión de un empleado del Registro Electoral de que una firma en el sobre de devolución de una boleta de votación por correo es comparable con la firma en el récord de registro del votante

## 선거 참관인 가이드라인

이번 선거에 관심을 가져주셔서 감사합니다. 이 문서는 선거 참관인으로서 귀하의 권리와 책임을 요약한 문서입니다. 추가 정보나 지원은 [ocvote.gov/observe](http://ocvote.gov/observe) 를 방문하거나 714-567-7600 으로 전화하십시오.

### 선거 참관인

선거 참관인은 투표센터와 Santa Ana에 위치한 선거관리국에서 투표와 선거 과정을 참관할 권리가 있습니다. 귀하의 권리는 투표와 선거 과정에 방해가 되지 않도록 전문적이고 존중해야 할 책임이 있습니다.

### 현장 참관

- 선거 과정을 방해하지 않는 지정된 지역에서 참관
- 개장 및 폐장을 포함한 매일의 투표센터 운영 참관
- 분류, 서명 확인, 수거 및 반환 작업, 복제, 스캐닝을 포함한 우편 투표용지 절차 참관
- 감사 실시 시 참관
- 확립된 우편 투표용지 처리 절차에 대한 직원의 준수 여부에 이의 제기
- 선거관리국에서 투표집계 참관
- 투표센터 리더 또는 지정된 선거관리국 참관 담당자에게 직접 질문

### 참관인은 다음의 책임이 있습니다:

- 투표센터 또는 선거관리국 각 지점에서 체크인
- 참관 중 전문적이고 존중하는 태도 유지
- 확립된 카운티 참관 규정/정책 준수

### 참관인은 다음의 행위를 해서는 안 됩니다:

- 어느 방식으로든 선거 과정을 방해하는 행위
- 투표센터 운영 지원 또는 체크인 테이블 뒤에 앉거나 서는 행위
- 선거 관련 물품, 장비, 또는 선거담당자를 만지는 행위
- 현재 처리 작업 중인 투표센터 직원과 소통하는 행위
- 투표 또는 투표 자격에 대해 (투표하는 줄에 서 있거나 투표센터 입구, 가두 투표 장소, 또는 투표용지 투입함의 100 피트 안에 있는) 유권자와 대화하거나 권유하는 행위
- 투표센터 안에서 큰 소리로 말하거나 혼란을 야기하거나 여럿이 모이는 행위
- 캘리포니아 선거법을 위반하는 방식으로 전화/사진기를 사용하는 행위
- 우편 투표용지 반송봉투의 서명이 유권자등록 기록의 서명과 일치한다는 선거관리국 직원의 결정에 이의를 제기하는 행위

## Hướng Dẫn Quan Sát Bầu Cử

Cảm ơn sự quan tâm của quý vị dành cho cuộc bầu cử này. Tài liệu này sơ lược các quyền và trách nhiệm của quý vị ở cương vị một Quan Sát Viên Bầu Cử. Để biết thêm thông tin hoặc sự hỗ trợ, vui lòng truy cập [ocvote.gov/observe](http://ocvote.gov/observe) hoặc gọi số 714-567-7600.

### Quan Sát Viên Bầu Cử

Quan Sát Viên Bầu Cử có quyền quan sát các quy trình bỏ phiếu và bầu cử tại Các Trung Tâm Bầu Cử và tại văn phòng Sở Ghi Danh Cử Tri ở Santa Ana. Cùng với quyền của quý vị là trách nhiệm mang tính chuyên nghiệp và tôn trọng sao cho không can thiệp đến quy trình bỏ phiếu và bầu cử.

### Quan Sát Trực Tiếp

- Quan sát từ các khu vực chỉ định để không làm gián đoạn các quy trình bầu cử
- Quan sát các hoạt động mỗi ngày của Trung Tâm Bầu Cử, bao gồm mở cửa và đóng cửa
- Quan sát quy trình xử lý phiếu bầu qua thư, bao gồm phân loại, xác minh chữ ký, hoạt động thu nhận và hoàn trả, lập bản sao, và quét
- Quan sát sự kiểm tra trong khi các quy trình được thực hiện
- Yêu cầu nhân viên thực hiện theo các thủ tục đã thiết lập cho việc xử lý phiếu bầu qua thư
- Quan sát lập bảng đếm phiếu tại Sở Ghi Danh Cử Tri
- Hướng các câu hỏi đến người đứng đầu của Trung Tâm Bầu Cử hoặc Đại Sứ Quan Sát do Sở Ghi Danh Cử Tri chỉ định

### Quan Sát Viên Chịu Trách Nhiệm cho:

- Ghi tên tại mỗi địa điểm, cho dù đó là Trung Tâm Bầu Cử hay Sở Ghi Danh Cử Tri
- Duy trì phong cách chuyên nghiệp và tôn trọng trong lúc quan sát
- Thực hiện theo các nguyên tắc/quy định quan sát quận đã được thiết lập

### Quan sát viên có thể KHÔNG:

- Can thiệp với bất cứ hình thức nào vào qui trình bầu cử
- Hỗ trợ các hoạt động Trung Tâm bầu Cử hoặc ngồi hay đứng phía sau bàn ghi tên
- Đụng chạm vào các tài liệu, thiết bị, liên quan đến bầu cử, hoặc nhân viên bầu cử
- Giao tiếp với nhân sự Trung Tâm Bầu Cử người mà hiện đang tham gia vào một tiến trình
- Chuyển trò hay ga gặm các cử tri (trong lúc đứng xếp hàng để bỏ phiếu hoặc trong vòng 100 feet kể từ lối vào Trung Tâm Bầu Cử, địa điểm bỏ phiếu bên lề, hay thùng đựng phiếu bầu) về việc bỏ phiếu hay các điều kiện của họ để bỏ phiếu
- Nói lớn tiếng, gây rối loạn, hoặc tụ tập bên trong Trung Tâm Bầu Cử
- Sử dụng điện thoại/máy ảnh theo cách thức có thể vi phạm Bộ Luật Bầu Cử California.
- Yêu cầu sự xác định của nhân viên Sở Ghi Danh Cử Tri rằng chữ ký trên phong bì hoàn trả phiếu bầu giống với chữ ký trong hồ sơ ghi danh của cử tri

## 選舉觀察員指南

感謝您對此次選舉的關注。本文件總結了您作為選舉觀察員的權利和責任。如需更多訊息或額外的幫助，請造訪 [ocvote.gov/observe](http://ocvote.gov/observe) 或致電 714-567-7600。

### 選舉觀察員

選舉觀察員有權在投票中心和 Santa Ana 的選舉事務處辦公室觀察投票和選舉過程。隨著這一權利，您有責任保持專業和尊重以免干擾投票和選舉過程。

### 現場親自觀察

- 在不干擾選舉過程的指定區域內觀察
- 觀察投票中心的日常運營，包括開啟和關閉
- 觀察郵寄選票的處理過程，包括分類、簽名驗證、收集和返回操作、複製、和掃描
- 觀察進行中的審計
- 對員工遵循既定程序處理郵寄選票的合規性提出質疑
- 在選舉事務處觀察選票的統計
- 將問題直接向投票中心主管或指定的選舉事務處觀察大使提出

### 觀察員有責任：

- 在每個地點都須報到，不論是投票中心還是選舉事務處
- 在觀察期間保持專業和尊重的態度
- 遵循既定的縣觀察規則/政策

### 觀察員不得：

- 以任何方式干擾選舉過程
- 協助投票中心運作或坐在或站在報到桌後面
- 觸摸與選舉相關的材料、設備或選舉工作人員
- 與正在處理過程的投票中心人員溝通
- 與選民交談或徵詢（當他們在排隊投票或在投票中心入口、路邊投票地點或選票投遞箱附近 100 英尺範圍內）關於投票或他們的投票資格
- 大聲說話、造成混亂，或在投票中心內聚集
- 以違反加州選舉法的方式使用手機相機
- 挑戰選舉事務處工作人員對郵寄選票回郵信封上的簽名與選民登記記錄中簽名比對的決定。

